

*Chronica de Gestis Hungarorum e Codice Picto Saec. xiv./ The Illuminated Chronicle. Chronicle of the Deeds of the Hungarians from the Fourteenth Century Illuminated Codex* (Edited and Translated by János M. Bak and László Veszprémy, with a Preface by Norbert Kersken), Budapest, Central European University Press (Central European Medieval Texts, vol. 9), 2018, 435 + XLIII pp. ISBN: 978-963-386-264-3

Se presenta en este volumen la obra más relevante de la producción cronística húngara, la conocida como *The Illuminated Chronicle*, contenida en el manuscrito Cod. Lat. 404 de la Biblioteca Nacional de Hungría (*Országos Széchényi Könyvtár*, Budapest), compuesta entre 1358 y 1370 («General Editors' Preface», p. VII).

Norbert Kersken en «The Illuminated Chronicle in the Context of Medieval Historiography», (pp. IX-XXIV) analiza el papel que ocupa *The Illuminated Chronicle*, tanto por su contenido como por su forma, en el conjunto de las producciones cronísticas europeas, y, especialmente, entre las crónicas miniadas (*Bilderchroniken*), de las que han sobrevivido pocas con anterioridad al siglo XIV (p. IX). Kersken considera que es posible distinguir tres tipos de narración histórica ilustrada: 1) Series pictóricas con comentarios («Commented picture-series», pp. IX-X), como, por ejemplo, el Tapiz de Bayeux (después de 1070) o el *Romfarht* del emperador Enrique VII (1340-1345); 2) Crónicas con algunas miniaturas («Chronicles with occasional images», pp. X-XV), como, el *Chronicon universale* de Frutolf de Michelberg, continuado por Ekkerhard de Aura (mediados del s. XII) o la *Historia regum Anglorum* de Geoffrey de Monmouth (primer cuarto del s. XIV); y 3) Crónicas miniadas («Illuminated chronicles», pp. XV-XX), en las que las imágenes y el texto están estrechamente imbricadas, como en las *Chróniques* de Jean Froissart (1370-1380), o la *Chronik des Konstanzer Konzils 1414-1418* de Ulrich Richental (finales del s. XV). Y, en cuanto a su contenido, señala que *The Illuminated Chronicle* se inserta en la tradición de las llamadas «crónicas nacionales» («As a national history», pp. XXI-XXIV), como la *Historia de regibus Gothorum, Vandalorum et Suevorum* de San Isidoro de Sevilla (s. VII), la *Chronica Bohemorum* de Cosmas de Praga (c. 1119-1125), la *Heimskingla saga* de Snorri Sturluson (hacia 1230) o la *Estoria de Espanna* de Alfonso X el Sabio (c. 1270).

János M. Bak y László Veszprémy en «Editor-Translators' Preface» (pp. XXXIX-XLIII), en primer lugar, aclaran que se ha recuperado el título «original» de la obra, empleando el que le diera su autor, según consta en el prólogo («we chose the words of the prologue, where the author calls his work *chronica de gestis Hungarorum*, «chronicle of the deeds of the Hungarians», p. XXXIX), y, a continuación,

ación, explican el texto base utilizado para la edición («The codex, written and illuminated after 1358 (but not later than 1370) had an adventurous history, known but in fragments, before it ended up in the Vienna Imperial Library (hence often referred to as the “Vienna Illuminated Codex”) by the early seventeenth century at the latest, whence it came to Budapest in 1934 and is since in the National Széchényi Library, now with the shelf mark Cod. Lat 404», p. XXXIX) y la variante a la que se ha recurrido para completar el final de la narración, no recogido en el manuscrito; y, por último, comentan los criterios de transcripción del original latino y los de la traducción al inglés, así como el uso de los antropónimos y topónimos y el criterio de anotación.

En «*Chronica de Gestis Hungarorum / Chronicle of the Deeds of the Hungarian*» (pp. 1-383) se ofrece el texto en latín, al que acompañan variantes textuales, y una selección relevante de las miniaturas comentadas; y, una versión inglesa que cuenta con abundantes notas aclaratorias.

La «Select Bibliography» (pp. 385-408) se articula por medio de ediciones y traducciones («Editions», p. 385; «Facsimile (with Translation)», pp. 385-386, y «Modern Language Translation», pp. 386-387) y fuentes y estudios («Literature», pp. 387-408), formado por estudios generales y específicos («General Reference Works», pp. 387-389, y «The Illuminated Chronicle in Reference Works», pp. 389-390), fuentes primarias («Printed Primary Sources», pp. 390-396) y fuentes secundarias («Secondary Literature», pp. 396-408).

El volumen incluye tres índices, uno de antropónimos y gentilicios («Index of Names of Persons, Kindreds, and People», pp. 409-420) y dos de topónimos («Index of Geographical Names», pp. 421-426, y «Gazetteer of Geographical Names», 427-429), y tres tablas genealógicas de los reyes de Hungría («Kings of Hungary», pp. 431-435).

En un CD-Rom, se recoge un facsímil de la crónica de alta resolución.

Se trata, por tanto, de un valioso y bello libro que brinda la posibilidad de aproximarse la que puede considerarse la crónica más «monumental» de la cronística húngara y una de las más relevantes del ámbito europeo.

Esta obra se complementa con el conjunto de estudios reunidos en *Studies on the Illuminated Chronicle* (ed. by János M. Bak and László Vesprémy), Budapest, Central European University Press (Central European Medieval Texts, Subsidia 1), 2018, 206 + XII pp. ISBN: 978-963-386-261-2. En ella, Orsolya Karsay en «The Codex of the Illuminated Chronicle» (pp. 1-4), realiza una descripción codicológica del manuscrito; János M. Bak y Ryszard Grzesik en «The Text of the *Chronicle of the deeds of the Hungarians*» (pp. 5-23), se ocupan del autor y la confección de la obra; Ernő Marosi en «The Illuminations of the Illuminated

Chronicle» (pp. 25-110) lleva a cabo un análisis detallado de las miniaturas técnica e iconográficamente en relación con la narración de los hechos; György Rácz en «The Heraldry of Angevin-age Hungary and its Reflections in the Illuminated Chronicle» (pp. 112-125) estudia el uso de la heráldica como elemento de consolidación y difusión de la dinastía angevina; Martyn Rady en «Attila and the Hun: Tradition in Hungarian Medieval Text» (pp. 127-138) traza una semblanza de Atila, del que se considera el ancestro heroico de los monarcas húngaros, a partir de los diferentes testimonios cronísticos; Dániel Bagi en «The Dynastic Conflicts in the Eleventh Century in the Illuminated Chronicle» (pp. 139-158) demuestra que los episodios que narran los conflictos dinásticos de los Árpاد en el siglo xi, fueron elaborados por intelectuales (clérigos) pertenecientes a la corte del rey Colomán; Kornél Szovák en «The Image of the Ideal King in Twelfth-Century Hungary. Remarks on the Legend of St. Ladislas and the IC» (pp. 159-180) lleva a cabo un análisis comparado de la *Legenda sancti Ladisali regis* —en sus dos versiones— con el relato recogido en la *Chronica gestis Hungarorum*, pues ofrece una imagen ideal del monarca, lo que le permite contrastarla con las de sus antecesores y sucesores; y Balázs Kertész en «The Afterlife of the Fourteenth-Century Chronicle-Compositions» (pp. 181-200) estudia los textos cronísticos elaborados durante la dinastía angevina y su conservación y evolución.

Antonio Contreras Martín  
Institut d'Estudis Medievals (UAB)  
tcontreras@telefonica.net  
<https://orcid.org/0000-0003-4134-3715>

Crowley, Roger. *Constantinopla 1453. El último gran asedio*. Barcelona: Ático de los Libros, 2015, 426 p. ISBN: 978-84-939720-8-0.

Considerat per molt de temps, a partir d'una visió temporal tradicional, com l'últim moment de l'Edat Mitjana, és a dir, el punt en què la mateixa s'acabà i obrí l'espai per a l'Edat Moderna, la caiguda de Constantinopla en el 1453 encara continua sent objecte d'anàlisi dels historiadors. Aquest és el tema de l'obra de Roger Crowley, amb el títol *Constantinopla 1453. El último gran asedio*, publicada el 2015 per l'Ático de los Libros. La forma triada per presentar el tema es tracta d'una narrativa resumida amb les següents paraules: «Este libro narra los extraordinarios acontecimientos que llevaron a este momento y los todavía más extraordinarios hechos que sucedieron a continuación. Se trata de una historia